Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiedzcie bowiem że i potem chcąc odziedziczyć błogosławieństwo został odrzucony nawrócenia bowiem miejsca nie znalazł chociaż ze łzami poszukawszy je |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wiecie bowiem, że potem, gdy chciał odziedziczyć błogosławieństwo, został odrzucony, nie znalazł bowiem miejsca na opamiętanie, chociaż o nie ze łzami zabiegał.\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wiecie bowiem, że i później chcąc dostać w udziale błogosławieństwo nie został zaaprobowany, zmiany myślenia bowiem miejsca\* nie znalazł, chociaż ze łzami zażądawszy\*\* je. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiedzcie bowiem że i potem chcąc odziedziczyć błogosławieństwo został odrzucony nawrócenia bowiem miejsca nie znalazł chociaż ze łzami poszukawszy je |

1. 1) Niektóre decyzje pociągają za sobą nieodwracalne skutki (<x>10 27:34-38</x>), jeśli chodzi o uczestnictwo w Bożym planie zbawienia (<x>190 4:14</x>); Boża łaskawość ma swoje granice (<x>240 1:25-33</x>; por. <x>650 6:4-6</x>;<x>650 10:39</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>10 27:30-40</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: nie znalazł zgody na zmianę myślenia. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Przekład niepewny. Możliwe: "odszukawszy". [↑](#footnote-ref-5)